

Janvier 2021

Le mot du Président Bernard Artero

Chères Mairaines, chers Parrains, chers Membres Bienfaiteurs,

2020 une année compliquée et difficile pour tous, notre association n'a pas été épargnée. Tout d'abord, le voyage que certains avaient prévu de faire dans les villages à la rencontre des filleuls mais aussi à la découverte de ces beaux pays que sont le Cambodge et le Vietnam a avorté; ce n'est que partie remise. Ensuite, le beau projet de coopération avec les étudiants de la faculté de médecine de Toulouse, projet lors duquel ces étudiants se rendaient sur place en nombre (60), pour aider l'AER à construire l'école de Kone Damrey a aussi avorté, ce n'est, là aussi, que partie remise. Enfin une situation inextricable autour de la scolarité avec des élèves confinés chez eux, bien souvent dans l'impossibilité de suivre le moindre cours. Pour terminer, comme partout ailleurs, à cette crise sanitaire c'est ajoutée une crise sociale. Afin d'en limiter l'impact, l'AER est venue en aide aux familles des filleuls en fournissant des sacs de riz.

Cette situation a généré beaucoup d'émotion parmi vous et malgré les difficultés au Cambodge et en France où, excepté le bal occitan en début d'année dernière, aucune autre manifestation n'a pu se tenir, votre générosité a fait que les comptes de l'association n'ont pas trop souffert.

2021 l'année de l'espoir. Les filleuls ont repris les cours, notre unique centre d'accueil qui regroupe maintenant les collégiens et les lycéens à Chup Veary se structure avec l'arrivée prochaine d'une cuisinière, la mise en place des surveillants et des cours supplémentaires. Le projet de construction de l'école sur le village de Kone Damrey est plus que jamais d'actualité, grâce notamment à une subvention de la Région Occitanie. Le projet hydraulique de construction de 54 latrines et de 3 puits pour fournir l'eau potable dans de nombreux villages arrive à son terme en coopération avec notre partenaire CODEGAZ.

Comme vous pouvez le constater notre association résiste aux tempêtes, ses finances sont saines, son efficacité sur place au Cambodge n'est plus à démontrer, nous rendons des enfants et des parents heureux, c'est là notre récompense.

Je vous renouvelle mes meilleurs vœux et vous remercie pour votre engagement, prenez soin de vous.

Au Cambodge

Le papa de la petite Sophal est blessé. Il a été électrocuté et est tombé du toit sur un chantier. Son état s'améliore, mais il ne pourra pas travailler pendant 6 mois ! Pour aider la famille dans cette épreuve qui les prive de ressources, l'AER a distribué du riz.



Nos collégiens, initialement au collège de Rumdourl, changent d'établissement puisque maintenant logés à Chup, dans les nouveaux locaux où sont déjà les lycéens. Les voici, sages, lors de leur inscription...

Des cours d'un genre tout nouveau en primaire et secondaire en 2021 : une sensibilisation au problème de la traite des êtres humains, spécialement le trafic sexuel. Selon une étude, plus de 260 000 des 16 millions de Cambodgiens sont pris au piège de l'esclavage moderne ; beaucoup sont des enfants. Des milliers d'autres seraient victimes de la traite internationale, notamment des femmes contraintes de se marier en Chine, une tendance qui a doublé pendant la pandémie de coronavirus. La pandémie a également donné lieu à une nouvelle vague de trafic vers la Thaïlande, où plus d'un million de Cambodgiens travaillent illégalement, y compris des milliers pris au piège de la servitude dans les secteurs de la pêche, de l'agriculture et de la fabrication. Une attention particulière devrait être accordée aux provinces frontalières, où les enfants sont de plus en plus souvent ciblés par les "courtiers" pour l'exploitation du travail et le mariage forcé. Gageons que ceci aidera les enfants et leurs familles à comprendre le rôle de l'école !

En France

Dans un précédent numéro, nous vous avons présenté les « acteurs » sur le terrain cambodgien, notre équipe locale. Mais que savez-vous de l'équipe sur le sol français ? Quelques noms, peut être ? Nous allons faire les présentations en utilisant une photo qui a 1 an, prise au cours du quarantième anniversaire de notre association auquel certains n'ont pas pu assister...



De gauche à droite :

Anne Arquier, membre du CA, coorganisatrice, entre autres, du Bal Occitan annuel .

Martine Salamon, responsable de la communication.

Alain Savart, parrain

Henri Salamon, membre du CA, coresponsable de l'éducation

Nicole Thomas, membre du CA et Présidente du comité Occitanie/Aquitaine, initiatrice de nombre de manifestations locales et coresponsable de l'éducation.

Bernard Artero, Président de l'AER

Marie-Thérèse Bonnefoy, membre du CA et responsable du parrainage

Alain Marques, membre du CA, secrétaire général

Savinich et Sam Outh, coordonateurs entre les équipes française et cambodgienne, Savinich traduit aussi lettres et documents officiels !

Marie-Louise Oggero (derrière), membre du CA et trésorière

Marie-Laurence Aymard, membre du CA

Christine Gratadour, membre du CA et Présidente du comité Paris-Ile de France, organisatrice de manifestations locales

Quizz : les proverbes cambodgiens

Précédemment, vous avez pu découvrir des proverbes. Essayez-vous à ce quizz maintenant

A. Quelle expression cambodgienne n'existe pas ?

1. Si tu nais ver, tu n'as pas la répulsion de la terre
2. Si tu es fonctionnaire, tu n'as pas la répulsion de l'argent
3. Si tu es sculpteur, tu n'as pas la répulsion du bois
4. Si tu nais têtard, tu n'as pas la répulsion de la vase

B. Complétez l'expression : si tu plonges ta main dans le prahok (pâte fermentée de poisson)...

1. Que ce soit pour tes enfants
2. Que ce soit jusqu'à l'aisselle
3. Que ce soit avec des gants
4. Que ce soit pour l'avaler et non le sentir

C. Quelle est la signification de l'expression : "Ne t'aventure pas à manger avec un fou, ne rivalise pas pour casser du bois avec un éléphant."

1. Choisis ceux avec qui tu entreprends un projet
2. Si tu perds, garde la tête haute
3. Évite de rentrer en compétition avec un éléphant, il gagnera toujours
4. Méfie-toi des beaux parleurs charismatiques

D. En agissant comme le caïman qui a oublié sa mare, vous êtes...

1. ... Ingrat
2. ... Cupide
3. ... Insolent
4. ... Incompétent

E. « L'écureuil a mangé la figue, c'est dans le gosier du canard qu'on la trouve, et c'est au derrière du chevreuil qu'il en cuit ». Cette expression existe-t-elle vraiment ?

1. Vrai, cette expression est utilisée lorsqu'une affaire en justice prend une tournure inattendue par exemple.
2. Faux, cette phrase fut prononcée une fois par un juge cambodgien et jamais réutilisée depuis.

F. Que signifie cette expression ? : « En se mettant à dix pour cuire l'iguane, on le brûle. En s'y mettant en grand nombre comme des fourmis, il reste crû. »

1. Mieux vaut faire soi-même un travail qu'en équipe
2. Mieux vaut ne pas être trop nombreux pour faire de la bonne besogne

Et pour le plaisir : Quelle expression cambodgienne est votre préférée ?

Quand l'eau est fraîche, les poissons affluent

Si tu es né guerrier, ne refuse pas la bataille ; si tu es né buveur ne repousse pas la coupe

Pas de courage sans pépin ni d'être humain sans coeur

Plutôt être avalé par le caïman qu'être harcelé par le petit poisson

Réponses du quizz : A-4 ; B-2 ; C-1 ; D-1 ; E-1 ; F-2